made in France

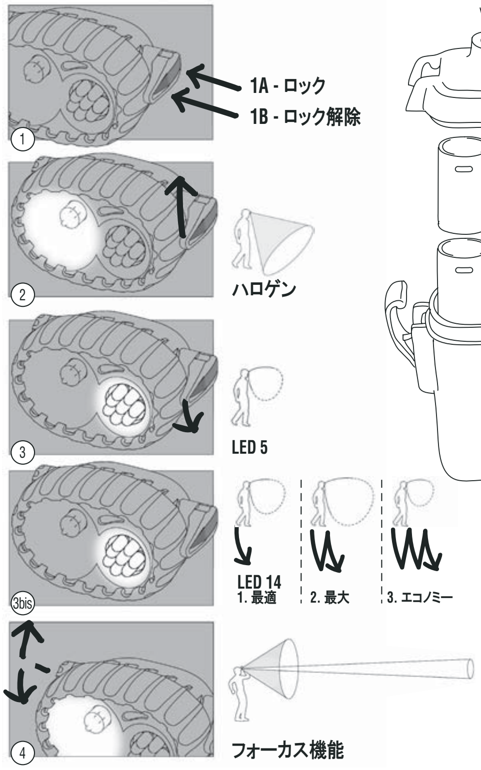
PETZL

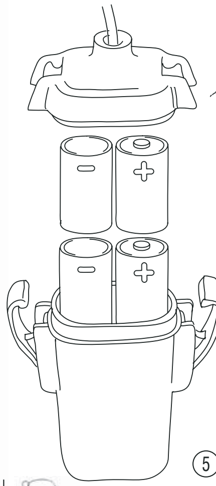
www.petzl.com

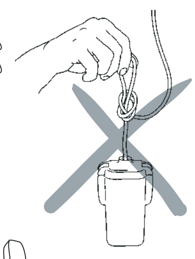
デュオベルト LED 5 E73P
デュオベルト LED 14 E76P

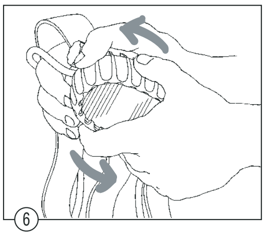
個別機能テスト済み
3 年保証

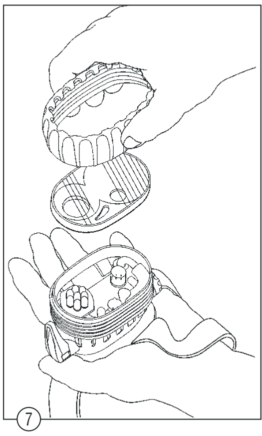
CE

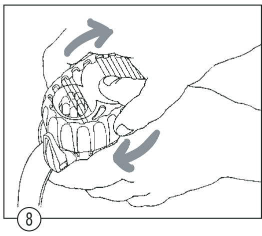


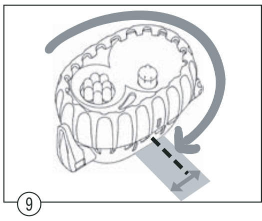


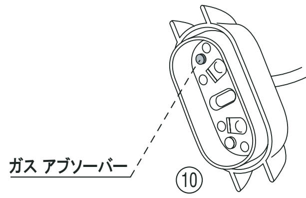












ペツルの新しいヘッドランプ性能評価基準

ペツルはヘッドランプの照射時間と照射距離を測定する新しい方法を考案しました。調査の結果、ヘッドランプとして機能するのに必要最低限の照度は、満月の夜の月明かりと同程度であることが分かりました。これを最小レベルの照度 (0.25ルクス) とし、照射距離と照射時間を計測する際の基準としています。ヘッドランプの性能をより分かりやすくするため、バッテリーの使用時間による照射距離の違いを表示しています (T = 使用時間) :
T = 0 (新しいバッテリー、ヘッドランプの最大照射距離)
T = 30 分 (30 分後)
T = 10時間 (一晩継続して使用した場合)

電子制御機能つきランプでは、光の強さが一定に保たれます。照射距離の表では、電子制御の持続時間とその間の照射距離を表示してあります。

照射距離

デュオベルト LED
単 2 アルカリ電池
test 20°C

ハロゲン		新しい電池 100 m	30 分後 80 m	10 時間後 35 m
5 L.E.D.		新しい電池 28 m	30 分後 24 m	10 時間後 22 m
14 L.E.D.	1 - 最適	26 m ⟶ 35 時間		
	2 - 最大	34 m ⟶ 9.5 時間		
	3 - エコノミー	15 m ⟶ 210 時間		

照射時間

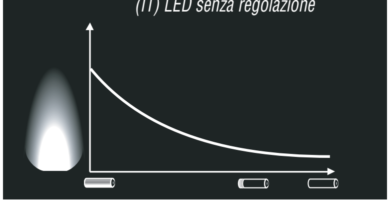
デュオベルト LED
単 2 アルカリ電池
test 20°C

ハロゲン		11 時間 30 分
5 L.E.D.		350 時間
14 L.E.D.	1 - 最適	305 時間
	2 - 最大	294 時間 30 分
	3 - エコノミー	430 時間

ペツルが考えるヘッドランプとして有効な光は、『光源から 2 メートル離れた位置での照度が 0.25 ルクス以上の光』であり、これは暗闇の中で活動するのに最低限必要な光の強さです。表示されている照射時間は、光の強さがこのレベル以上に保たれる時間です。

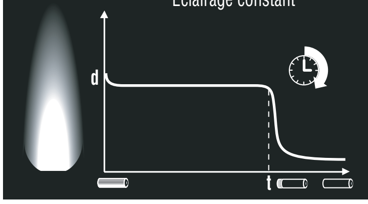
L.E.D. 5

(JP) 電子制御なし LED
(EN) Non-regulated LED
(FR) LED non régulé
(DE) LED ohne Helligkeitsregelung
(IT) LED senza regolazione

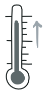


L.E.D. 14

(JP) 電子制御式 LED
(EN) Regulated LED
Constant light
(FR) LED régulé
Eclairage constant
(DE) LED mit Helligkeitsregelung
Gleichbleibende Leuchtstärke
(IT) LED con regolazione
Luce costante

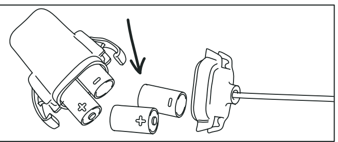


(JP) 気温
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura

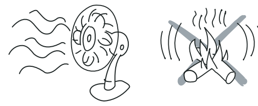


最高 + 60° C
最高 + 146° F

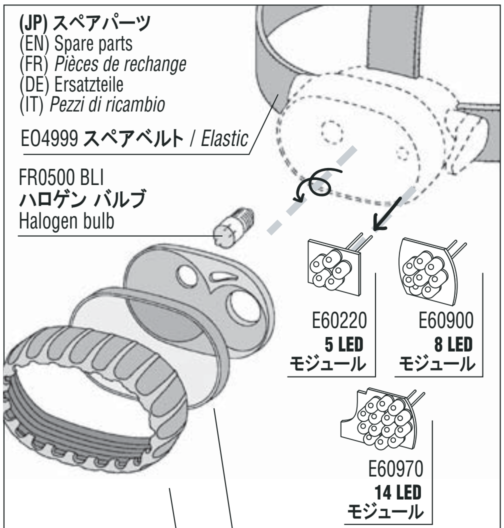
(JP) 保管方法
(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione



(JP) 乾燥
(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*



(JP) スペアパーツ
(EN) Spare parts
(FR) *Pièces de rechange*
(DE) Ersatzteile
(IT) *Pezzi di ricambio*



E04999 **スペアベルト** / *Elastic*

FR0500 BLI
ハロゲン バルブ
Halogen bulb

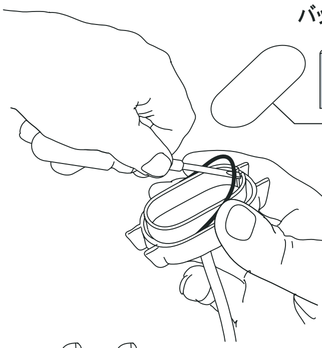
E60220
5 LED
モジュール

E60900
8 LED
モジュール

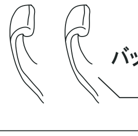
E60970
14 LED
モジュール

E60100
レンズ / Glass

E60200
フレキシブル ベゼル / Flexible bezel

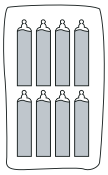


E73900
バッテリー ボックスの
ガスケット
+ シリコングリス
Battery case seal
+ silicone grease



E60655
バッテリー ボックス ラッチ
Clips battery case

E60750 メンテナンス キット (シリコン グリス 8 本)
E60750 Maintenance kit (8 doses of silicone grease)



注意：シリコングリスは目の炎症を引き起こす恐れがあります。万一目に入った場合は、15分間水ですすいだ後、医師に相談してください。子供の手の届かないところに保管してください。

Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

日本語

デュオベルト LED
フォーカス機能のあるハロゲンと LED モジュールの 2 つの光源をもつ防水性ランプ。
『デュオベルト』は水に濡れやすい場所で使用するのに適しています。しかし長時間の潜水用途には設計されていません (例：ダイビング) 。
スイッチのオンとオフ、照度の切り替え、フォーカス機能
スイッチを上にまわすと強いハロゲン光が点灯します：エネルギー消費 大 (2)
スイッチを下にまわすと LED が点灯します：エネルギー消費 小 (3)
フォーカススイッチでお好みのハロゲン光に調整できます。スイッチを下に向けると細いスポットライト状になり、上に向けると幅の広い光になります。
『デュオベルト』は必要に応じ適切な照射レベルと照射時間を得られます。
同時に 2 つの光源を使用することはできません。
デュオベルト LED 5
5 LED は電子制御なし LED で光量レベルの調節機能はなく、ひじょうにエネルギー効率の良い光を提供します。バッテリーの消耗が進むにつれ、徐々に照度が落ちていきます。
デュオベルト LED 14
14 LED は電子制御式 LED で光量は一定レベルを維持します。電池の量がほとんどなくなりそうになると、光量は最小のサバイバルモードに切り替わります。
加えて 14 LED は 3 段階の光量レベルに切り替えられます。
- 最適モード：光のパワーと電池寿命のバランスが図られています。
- 最大モード：最大パワー。
- エコノミーモード：電池が長くもちます。
アクティビティに合わせ最適な光量レベルを選べます。
スイッチを下に向けてください (オン) 。ライトは最初に最適モードで点灯します。
最大モードに切り替えるには、スイッチをオフにしてからすぐに点灯させてください。
- オン / オフの切り替えを連続して行うと、ライトは最大モード、エコノミーモードと切り替えられ、また最適モードへ戻ります。
スイッチの切り替えが遅いと、最適モードの状態で点灯します。
電池の量がほぼ完全になくなりそうなとき、光量は最小のサバイバルモードに切り替わります。
ロッキングシステム
製品の持ち運び、保管の際には赤のボタンを押してスイッチをロックしてください (1 A) 。スイッチのロックを解除するには、赤のボタンの反対側の端を押してください (1 B) 。
もしバッグの中でスイッチが入ってしまい長時間放置された場合、ハロゲンバルブによる熱がリフレクターにダメージを与えてしまいます。
バッテリーケース
バッテリーケースを開けるには 2 つのラッチを外してください (図 5) 。
『デュオベルト』は、バッテリーケース内で発生するガスの滞留を防ぐ為、ガスアブソーバーが取り付けられています (図参照) 。電池を交換する際は毎回このガスアブソーバーの状態を確認してください。もし異常 (裂け、破損、紛失) があった場合、㈱アルテリアに連絡して下さい。ガスアブソーバーが濡れた場合は、換気の良い場所で自然乾燥してください。
バッテリー
低温下において、またはバッテリーがなくなりかけた時、LED はハロゲンバルブよりも明るい光を提供します。
アルカリ電池またはリチャージャブルバッテリーを使用してください。ただし、アルカリ電池の寿命は低温下で使用した場合著しく低下します。
注意：メーカーの違う電池や古い電池と新しい電池を一緒に使用しないで下さい。電池を火の中に投入したり、分解しないでください。
リチャージャブルバッテリー以外のバッテリー (アルカリ電池等) を充電すると液漏れや破裂のおそれがありますのでやめてください。バッテリーをショートさせると発火の恐れがありますのでやめてください。充電が不十分なバッテリーや使い切ったバッテリーの使用、またはバッテリーケース内部に水が入るとヘッドランプに損傷を与える場合があります (接触部の酸化など) 。
注意：長い間保管する時は、電池を取り外しバッテリーケースのフタを空けたままにしてください。
バッテリーの処理について
使用済みのバッテリーは一般の不燃物と捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。

バルブまたは LED モジュールの交換
ベゼルを回しケースを開け、完全に取り外してください (図 6) 。
もしベゼルが外れにくい場合は、潤滑油をつけてみるか、ヘアドライヤーでベゼルを暖めてください。
ハロゲンバルブ：古いバルブを取り外し、新しいバルブをしっかりと取り付けてください。
LED モジュール：まっすぐにユニットを引き出してください (LED に触っても問題ありません) 。新しいユニットを取り付けます。LED を曲げないように注意してください。LED が正しく配列されていることを確認してください。
ランプ本体を閉める時：リフレクター、レンズ、ベゼルをランプ本体の上に正しく取り付けてください (図 7) ベゼルのマークがランプ本体に記されている 2 つのマークの間に位置するまでベゼルを回してください (図 8, 9) 。
製品が機能しない場合
電池の状態と電極の向きを確認してください。バッテリーケースの中で電池が逆さまに入っているとハロゲンバルブは点灯しますが、LED は点灯しません。バッテリーケースに指示されている通りに配列してください。
替えのバルブを使いランプをテストしてください。電池の接触部が腐食していないか確認し、破損することのないようにクリーニングをしてください。
スイッチを数回オン / オフしてください。
それでもランプが点灯しない場合は、㈱アルテリア (TEL：04 - 2969 - 1717) にご連絡下さい。
メンテナンス
ランプ本体の内部またバッテリーケース内に水が入ると製品の故障の原因となります。ランプを悪条件下 (湿気、泥、埃などが多い環境) で使用或いは開けられた場合は、電池、バルブ、および LED を外してください。ランプ本体とバッテリーケースを開けた状態で完全に乾燥させてください。シール部は水で洗浄し、ガスケットにシリコングリスを塗っておいてください。
クリーニング
ランプ本体とバッテリーボックスを閉めた状態で、きれいな水でランプを洗ってください。ヘッドバンドは石鹸を使って洗ってください。特にレンズ部を研磨剤でこする事はやめてください。高圧洗浄はさけてください。
電磁環境適合性
『デュオ』は電磁環境適合性に関する 89 / 336 / CEE 指令に適合しています。
注意
『デュオベルト LED 14 』はビーコンの機能を妨げる場合があります。これはランプがオンになっており、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合のみ起こります。
ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをランプから離すか、ランプのスイッチを切ってください。
ペツルによる保証
この製品は製品不良、製造不良に対して 3 年間の保証期間が付いています。しかし、通常の磨耗や破損、製品の改造、不適切な保管、事故や過失による損害、またはこの製品の目的でない使用方法による損傷はこの保証の対象にはなりません。
責任
ペツルは直接的、間接的、或いはこの製品の使用から生じたいかなる損害やその結果に対して責任を負いかねます。